ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 28 Μαρτίου **1939** | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ | *Ἀριθμὸς φύλλου* **122**

ΟΡΟΙ ΕΤΗΣΙΩΝ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ ΚΑΙ ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ Κ.Α.Π.

		Ἐσωτερικοῦ	Ἐξωτερικοῦ
1. Διὰ τὸ Τεῦχος Α'	Δρ.	300	500
2. Διὰ τὸ Τεῦχος Β'	»	200	350
3. Δι'ἀμφότερα τὰ Τεύχη Α' καὶ Β'	»	450	750
4. Διὰ τὸ Τεῦχος Γ'	»	200	350
5. Διὰ τὰ τρία Τεύχη Α',Β' καὶ Γ'	»	600	1.000
6. Διὰ τὸ Παράρτημα	»	500	350
7. Διὰ τὰ Τεύχη Α', Β', Γ' καὶ τὸ Παράρτημα	»	1.000	1.750
8. Διὰ τὸ Δελτίον Ἀνων. Ἑταιρειῶν	»	600	1.000
9. Διὰ τὰ Τεύχη Α', Β', Γ', τὸ Παράρτημα καὶ τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	1.500	2.500
10. Διὰ τὸ Δελτίον Βιομ.Ἰδιοκτησίας	»	200	350
11. Διὰ τὰ Τεύχη Α', Β', Γ', τὸ Παράρτημα καὶ τὰ Δελτία Ἀν. Ἑταιρειῶν καὶ Βιομηχαν. Ἰδιοκτησίας	»	1.700	2.900
12. Διὰ τὸ Τεῦχος Πράξεις Νομ. Προσώπων Δημοσ. Δικαίου κλπ.	»	500	850
13. Δι' ἅπαντα τὰ Τεύχη, τὸ Παράρτημα καὶ τὰ Δελτία	»	2.000	3.500

Διὰ τοὺς Δήμους τοῦ Κράτους ἡ ἐτησία συνδρομὴ ὁρίσθη εἰς τὸ ἥμισυ τῆς ὡς ἄνω ἀναγραφομένης συνδρομῆς τοῦ Ἐσωτερικοῦ.

Ἡ συνδρομὴ εἰς πᾶσαν περίπτωσιν ἄρχεται ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου ἑκάστου ἔτους καὶ εἶναι προπληρωτέα.

Ἡ τιμὴ τῶν τμηματικῶς πωλουμένων παλαιῶν καὶ νέων φύλλων τῆς Ἐφημερίδος ὡρίσθη δι' ἕκαστον φύλλον τῶν Α', Β', Γ' Τευχῶν, τοῦ Παραρτήματος τοῦ Δελτίου Ἀνων. Ἑταιρειῶν καὶ τοῦ Τεύχους Πράξεις Νομ. Προσώπων Δημ. Δικαίου κλπ. Δρ. 10

Δι' ἕκαστον δὲ ἀντίτυπον τοῦ Δελτίου Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας .. .. » 25

Τὰ τέλη τῶν δημοσιεύσεων ὁρίζονται ὡς ἑξῆς :

Α'. Εἰς τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν :

1) Τῶν δικαστικῶν πράξεων	Δρ.	300
2) Τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν ...	»	10 000
3) Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν..	»	2.000
4) Τῶν τροποποιήσεων καταστατικῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν, ὁσάκις δημοσιεύονται μετὰ τῶν μὴ τροποποιουμένων ἄρθρων εἰς ἐνιαῖον κείμενον καταστατικοῦ.	»	5.000
5) Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων εἰς Γεν. Συνελεύσεις τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	800
6) Τῶν Ἰσολογισμῶν τῶν Ἀνων. Ἑταιρειῶν.....	»	4.000
7) Τῶν συνοπτικῶν μηνιαίων καταστάσεων Τραπεζικῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	1.500

Β'. Εἰς τὸ Παράρτημα τῆς Ἐφημ. τῆς Κυβερνήσεως :

1) Τῶν δικαστ. προσκλήσεων καὶ λοιπῶν δημοσιεύσεων	Δρ.	300

Αἱ πληρωμαὶ διὰ τὰς συνδρομὰς καὶ διὰ τὰ τέλη τῶν πάσης φύσεως δημοσιεύσεων ἐνεργοῦνται προκαταβολικῶς εἰς τὰ Δημόσια Ταμεῖα ἔναντι γραμματίου παραλαβῆς, ὅπερ ἀποστέλλεται παρὰ τοῦ ἐνδιαφερομένου εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

ΑΝΑΓΚΑΣΤΙΚΟΙ ΝΟΜΟΙ

Ἀναγκ. Νόμος ὑπ' ἀριθ. 1665. 1939

Περὶ κυρώσεως τῆς ἐν Βρυξέλλαις ὑπογραφείσης τῇ 11ῃ Δεκεμβρίου 1931 Διεθνοῦς Συμβάσεως διὰ τὴν σήμανσιν τῶν ὠῶν ἐν τῷ διεθνεῖ ἐμπορίῳ.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β'

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀκουσθείσης καὶ διατασσομένης.

Ἄρθρον μόνον.

Κυροῦται καὶ ἔχει πλήρη καὶ νόμιμον ἰσχὺν ἡ ἐν Βρυξέλλαις ὑπογραφεῖσα τῇ 11ῃ Δεκεμβρίου 1931 Διεθνὴς Σύμβασις διὰ τὴν σήμανσιν τῶν ὠῶν ἐν τῷ διεθνεῖ ἐμπορίῳ μετὰ τῶν προσηρτημένων αὐτῇ Παραρτημάτων Α' καὶ Β' καὶ τοῦ Πρωτοκόλλου ὑπογραφῆς, ὧν ἁπάντων τὸ κείμενον ἕπεται ἐν γαλλικῷ πρωτοτύπῳ καὶ ἑλληνικῇ μεταφράσει.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 22 Μαρτίου 1939.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β'

Τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον

Ὁ Πρόεδρος

Ι. ΜΕΤΑΞΑΣ

Τὰ Μέλη

Α. ΤΑΜΠΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, Ι. ΔΟΥΡΕΝΤΗΣ, ΑΝΔΡ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΗΣ, ΑΓΓ. ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ, Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΣ, Γ. ΝΙΚΟΛΑΪΔΗΣ, Ν. ΣΠΕΝΤΖΑΣ, Σ. ΠΟΛΥΖΩΓΟΠΟΥΛΟΣ, Ν. ΠΑΠΑΔΗΜΑΣ, ΙΠ. ΠΑΠΑΒΑΣΙΛΕΙΟΥ, Α. ΔΗΜΗΤΡΑΤΟΣ, Κ. ΜΠΟΥΡΜΠΟΥΛΗΣ, Θ. ΝΙΚΟΛΟΥΛΗΣ, Γ. ΖΑΦΕΙΡΟΠΟΥΛΟΣ, Κ. ΜΑΝΙΑΔΑΚΗΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 24 Μαρτίου 1939.

Ὁ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργὸς

ΑΓΙΣ ΤΑΜΠΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

CONVENTION INTERNATIONALE POUR LE MARQUAGE DES OEUFS DANS LE COMMERCE INTERNATIONAL

Le Président de Reich allemand ; Sa Majesté le Roi des Belges, le Président du Gouvernement de la République Espagnole, Le Président de la République d'Estonie, le Président de la République de Finlande, le Président de la République Française ; le Président de la République Hellénique ; Sa Majesté le Roi d' Italie; Sa Majesté le Roi de Norvège; Sa Majesté la Reine des Pays-Bas ; le Conseil Fédéral de la Confédération Suisse; le Président de le République Orientale de l' Uruguay, ayant reconnu l'utilité d'une coopération internationale concernant le marquage des ceufs et afin d'atténuer la gène occasionnée par cette mesure dans le commerce international, ont décidé de conclure une Convention à cet effet et ont désigné pour leurs Plénipotentiaires, savoir ;

Le Président du Reich Allemand :

S. Exc. le Comte Hugo LERCHENFELD auf KÖFERING und SCHÖNBERG, Envoyé Extraortinaire et Ministre Plénipotentiaire près S. M. le Roi des Belges.

Le Dr. Alex WALTER, Conseiller Ministériel au Ministère de l'Approvisionnement et de l'Agriculture du Reich ;

M. Gerhard LICHTER, Conseiller Supérieur au Ministère de l'Aprovisionnement et de l'Agriculture du Reich ;

Sa Majesté le Roi des Belges :

M. Albert HENRY, Directeur Général au Ministère de l'Agriculture, Délégué au Comité Permanent de l'Institut International d'Agriculture ;

S. Exc. le Comte de ROMREE de VICHENET, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire, et M. E. WARNANTS, Inspecteur Principal au Ministère de l'Agriculture

Le Président du Gouvernement de la République Espagnole :

Le Dr. Carlos BADIA, Conseiller Commercial à l' Ambassade à Paris.

Le Président de la République d'Estonie :

M. Jüri SAMMUL, Consul à Paris:

Le Président de la République de Finlande :

M. Hjalmar GÖÖS, Consul Général à Hambourg;

Le Président de la République Française :

Pour la France :

M. Jean LEROY, Docteur en Droit, Inspecteur Principal de la Répression des Fraudes, Chef du Contentieux au Ministère de l'Agriculture ;

Pour l'Algerie :

M. Jean LEROY, précité.

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΙΣ ΔΙΑ ΤΗΝ ΣΗΜΑΝΣΙΝ ΤΩΝ ΩΩΝ ΕΝ ΤΩ ΔΙΕΘΝΕΙ ΕΜΠΟΡΙΩ

Ὁ Πρόεδρος τοῦ Γερμανικοῦ Ράϊχ, Ἡ Αὐτοῦ Μεγαλειότης ὁ Βασιλεὺς τῶν Βέλγων, Ὁ Πρόεδρος τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἱσπανικῆς Δημοκρατίας, ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας τῆς Ἐσθονίας, ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας τῆς Φινλανδίας, ὁ Πρόεδρος τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας, ὁ Πρόεδρος τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας, ἡ Αὐτοῦ Μεγαλειότης ὁ Βασιλεὺς τῆς Νορβηγίας, ἡ Αὐτῆς Μεγαλειότης ἡ Βασίλισσα τῶν Κάτω-Χωρῶν, Τὸ Ὁμοσπονδιακὸν Συμβούλιον τῆς Ἑλβετικῆς Συνομοσπονδίας, ὁ Πρόεδρος τῆς Ἀνατολικῆς Δημοκρατίας τῆς Οὐρουγουάης, ἀναγνωρίσαντες τὴν χρησιμότητα μιᾶς διεθνοῦς συνεργασίας ὅσον ἀφορᾷ τὴν σήμανσιν τῶν ᾠῶν καὶ ἐπὶ τῷ τέλει ὅπως περιορίσωσι τὴν στενοχωρίαν τὴν προξενουμένην ἐκ τοῦ μέτρου τούτου ἐν τῷ διεθνεῖ ἐμπορίῳ, ἀπεφάσισαν νὰ συνομολογήσωσι Σύμβασιν πρὸς τοῦτο καὶ ὑπέδειξαν ὡς πληρεξουσίους αὐτῶν τοὺς κάτωθι :

Ὁ Πρόεδρος τοῦ Γερμανικοῦ Ράϊχ.

Τὴν Α.Ε. τὸν κόμητα Hugo LERCHENFELD auf KOFERING und SCHONBERG, Ἔκτακτον Ἀπεσταλμένον καὶ Πληρεξούσιον Ὑπουργὸν παρὰ τῇ Αὐτοῦ Μεγαλειότητι τῷ Βασιλεῖ τῶν Βέλγων:

Τὸν Δόκτορα Alex WALTER Ὑπουργικὸν Σύμβουλον παρὰ τῷ Ὑπουργείῳ Ἀνεφοδιασμοῦ καὶ τῆς Γεωργίας τοῦ Ράϊχ.

Τὸν κ. Gerhard LICHTER, Ἀνώτερον Σύμβουλον παρὰ τῷ Ὑπουργείῳ Ἀνεφοδιασμοῦ καὶ τῆς Γεωργίας τοῦ Ράϊχ.

Ἡ Αὐτοῦ Μεγαλειότης ὁ Βασιλεὺς τῶν Βέλγων:

Τὸν κ. Albert HENRY, Γενικὸν Διευθυντὴν παρὰ τῷ Ὑπουργείῳ τῆς Γεωργίας, Ἀντιπρόσωπον παρὰ τῇ Διαρκεῖ Ἐπιτροπῇ τοῦ Διεθνοῦς Ἰνστιτούτου Γεωργίας.

Τὴν Α.Ε., τὸν Κόμητα de ROMREE de VICHENET Ἔκτακτον Ἀπεσταλμένον καὶ Πληρεξούσιον Ὑπουργὸν καὶ

Τὸν κ. E. WARNANTS Ἀνώτερον Ἐπιθεωρητὴν παρὰ τῷ Ὑπουργείῳ Γεωργίας.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Ἱσπανικῆς Δημοκρατίας:

Τὸν Δόκτορα Carlos BADIA Ἐμπορικὸν Σύμβουλον, παρὰ τῇ ἐν Παρισίοις Πρεσβείᾳ.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας τῆς Ἐσθονίας:

Τὸν κ. Jüri SAMMUL Πρόξενον ἐν Παρισίοις.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας τῆς Φιλανδίας:

Τὸν κ. Hjalmar GÖÖS, Γενικὸν Πρόξενον ἐν Ἀμβούργῳ.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας

Διὰ τὴν Γαλλίαν:

Τὸν κ. Jean LEROY, Διδάκτορα τῆς Νομικῆς, Ἀνώτερον Ἐπιθεωρητὴν ἐπὶ τῆς καταστολῆς τῶν καταδολιεύσεων, Νομικὸν Σύμβουλον παρὰ τῷ Ὑπουργείῳ Γεωργίας

Διὰ τὴν Ἀλγερίαν:

Τὸν προαναφερθέντα κ. Jean LEROY.

Le Président de la République Hellénique :
M. Sp. D. SALTAFERA, Chargé d'Affaires à Bruxelles.

Sa Majesté le Roi d'Italie.
M. le Dr. Ernesto SANTORO, Chef de Division au Ministère Royal des Corporations.

Sa Majesté le Roi de Norvège :
M. William Mathe JOHANNESSEN, Consul Général à Anvers.

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas :
Le Dr. J. J. L. van RIJN, Conseiller Agricole, Délégué au Comité Permanent de l'Institut International d'Agriculture.
M. J. G. TUKKER, Ingénieur, Conseiller d'Etat pour l'Agriculture ;
M. J. BREUKERS, Directeur de la Coopérative «Roermondsche Eiermijn».

Le Conseil Fédéral de la Confédération Suisse :

S. Exc. M. F. BARBEY Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près S. M. le Roi des Belges,

Le Président de la République Orientale de sl Uruguay :
M. Pedro SEOANE, lesquels, à ce dûment autorisés réunis à Bruxelles, au Palais des Académies, à l'initiative de l'Institut International d'Agriculture sont convenus de ce qui suit:

Article 1.

Les Etats contractants qui ont imposé le marquage préalable des oeufs importés sur la coquille et l'emballage, ou sur l'un des deux et ceux qui, dans la suite, l'imposeront, s'engagent à reconnaître les dénominations reprises à la liste reproduite dans l'Annexe A, comme indications suffisantes d'origine des oeufs importés dans leurs territoires respectifs.

Article 2.

Les Etats contractants qui en vue d'établir une distinction entre les oeufs importés désirent prescrire l'emploi de couleurs différentes, s'engagent à n'imposer à cette fin que les obligations suivantes :

a) oeufs frais: emploi de la couleur noire pendant la période du 15 mars au 31 août et de la couleur rouge pendant la période du 1er septembre au 14 mars. Les oeufs qui auront été expédiés avant le commencement de ces périodes pourront être marqués de la couleur fixée pour la période du jour de l'expédition.

b) oeufs conservés: emploi de la couleur noire pendant toute l'année.

Article 3.

Tout Etat contractant peut admettre l'usage d'une marque générale d'origine, au lieu de la marque mentionnée à l'Annexe A.

Article 4.

Les Etats contractants qui décideraient d'établir une distinction entre les oeufs frais et les oeufs conservés, s'engagent à ne pas obliger les exportateurs à apposer sur la coquille et l'emballage, des oeufs conservés, ou sur l'un des deux, des inscriptions ou signes relatifs au mode de conservation du produit, autres que ceux qui figurent à l'Annexe B.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας:
Τὸν κ. Σπ. Δ. ΣΑΛΤΑΦΕΡΑΝ, Ἐπιτετραμένον ἐν Βρυξέλλαις.

Ἡ Αὐτοῦ Μεγαλειότης ὁ Βασιλεὺς τῆς Ἰταλίας:
Τὸν Δόκτορα Ernesto SANTORO Προϊστάμενον Διευθύνσεως εἰς τὸ Β. Ὑπουργεῖον ἐπὶ τῶν Συντεχνειῶν.

Ἡ Αὐτοῦ Μεγαλειότης ὁ Βασιλεὺς τῆς Νορβηγίας:
Τὸν κ. William Mathe JOHANNESSEN, Γενικὸν Πρόξενον ἐν Ἀμβέρσῃ.

Ἡ Αὐτῆς Μεγαλειότης ἡ Βασίλισσα τῶν Κάτω-Χωρῶν:
Τὸν Δόκτορα J.J. L.van RIJN, Γεωργικὸν Σύμβουλον Ἀντιπρόσωπον εἰς τὴν Διαρκῆ Ἐπιτροπὴν τοῦ Διεθνοῦς Ἰνστιτούτου Γεωργίας.

Τὸν κ. J.G. TUKKER, Μηχανικόν, Κρατικὸν Σύμβουλον διὰ τὴν Γεωργίαν.

Τὸν κ. J. BREUKERS, Διευθυντὴν τῆς Συνεργατικῆς «Roermondsche Eiermijn».

Τὸ Ὁμοσπονδιακὸν Συμβούλιον τῆς Ἑλβετικῆς Συνομοσπονδίας :

Τὴν Α. Ε. τὸν κ. F. BARBEY, Ἔκτακτον Ἀπεσταλμένον καὶ Πληρεξούσιον Ὑπουργὸν παρὰ τῇ Α. Μ. τῷ Βασιλεῖ τῶν Βέλγων.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Ἀνατολικῆς Δημοκρατίας τῆς Οὐρουγουάης :

Τὸν κ. Pedro SEOANE,

Οἵτινες, δεόντως πρὸς τοῦτο ἐξουσιοδοτημένοι, συνελθόντες ἐν Βρυξέλλαις, εἰς τὰ Ἀνάκτορα τῶν Ἀκαδημιῶν, πρωτοβουλίᾳ τοῦ Διεθνοῦς Ἰνστιτούτου τῆς Γεωργίας, συνεφώνησαν τὰ ἑξῆς :

Ἄρθρον 1.

Τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη, ἅτινα ἐπέβαλον τὴν προηγουμένην σήμανσιν τῶν εἰσαγομένων ᾠῶν ἐπὶ τοῦ φλοιοῦ καὶ τῆς συσκευασίας ἢ ἐπὶ ἑνὸς τῶν δύο, καὶ τὰ Κράτη ἐκεῖνα, ἅτινα θέλουσιν ἐπιβάλει ταύτην εἰς τὸ μέλλον, ἀναλαμβάνουσι τὴν ὑποχρέωσιν νὰ ἀναγνωρίζωσι τὰς ἀναγραφομένας εἰς τὸν πίνακα τοῦ Παραρτήματος Α ὀνομασίας ὡς ἐπαρκεῖς ἐνδείξεις προελεύσεως τῶν εἰσαγομένων εἰς τὰ οἰκεῖα ἐδάφη των ᾠῶν.

Ἄρθρον 2.

Τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη, ἅτινα, ἐπὶ τῷ τέλει ὅπως καθορίσωσι διάκρισιν μεταξὺ τῶν εἰσαγομένων ᾠῶν, ἐπιθυμοῦσι νὰ παραγγείλωσι τὴν χρῆσιν διαφορετικῶν χρωμάτων, ἀναλαμβάνουσι τὴν ὑποχρέωσιν ὅπως ἐπιβάλωσιν ἐπὶ τῷ σκοπῷ τούτῳ τὰς ἀκολούθους μόνον ὑποχρεώσεις :

α) Ὠὰ νωπά : Χρῆσις τοῦ μέλανος χρώματος κατὰ τὴν ἀπὸ 15ης Μαρτίου μέχρι τῆς 31ης Αὐγούστου περίοδον καὶ τοῦ ἐρυθροῦ χρώματος κατὰ τὴν ἀπὸ 1ης Σεπτεμβρίου μέχρι τῆς 14ης Μαρτίου περίοδον. Τὰ τυχὸν ἀποσταλέντα πρὸ τῆς ἀρχῆς τῶν περιόδων τούτων ᾠὰ δύνανται νὰ ᾖσι σεσημασμένα διὰ τοῦ ὁρισθέντος διὰ τὴν περίοδον τῆς ἡμέρας τῆς ἀποστολῆς χρώματος.

β) Ὠὰ διατετηρημένα : Χρῆσις τοῦ μέλανος χρώματος καθ' ὅλον τὸ ἔτος.

Ἄρθρον 3.

Πᾶν συμβαλλόμενον Κράτος δύναται νὰ παραδεχθῇ τὴν χρῆσιν ἑνὸς γενικοῦ σήματος προελεύσεως ἀντὶ τοῦ μνημονευομένου ἐν τῷ Παραρτήματι Α σήματος.

Ἄρθρον 4.

Τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη ἅτινα θὰ ἀπεφάσιζον νὰ καθορίσωσι διάκρισιν μεταξὺ τῶν νωπῶν ᾠῶν καὶ τῶν διατετηρημένων ᾠῶν ἀναλαμβάνουσι τὴν ὑποχρέωσιν ὅπως μὴ ὑποχρεώνωσι τοὺς ἐξαγωγεῖς νὰ ἐπιθέσωσι ἐπὶ τοῦ φλοιοῦ καὶ τῆς συσκευασίας τῶν διατετηρημένων ᾠῶν ἢ ἐφ' ἑνὸς τῶν δύο, ἀναγραφὰς ἢ σημεῖα σχετικὰ πρὸς τὸν τρόπον διατηρήσεως τοῦ προϊόντος, ἕτερα τῶν ἀναφερομένων εἰς τὸ

Παράρτημα Β

Article 5.

Les Etats contractants reconnaîtront comme suffisante, conformément à la Convention, la marque d' origine ou de conserve, à la condition que celle-ci soit inscrite sur la coquille de façon apparente et lisible, en couleur indélébile et en caractères latins de deux millimètres de hauteur.

Toutefois, les pays exportateurs peuvent employer des caractères plus grands ; le choix de la couleur reste libre pour chacun d'eux, lorsque le pays d'importation n'exige pas l'emploi des couleurs prévues à l'article 2.

Article 6.

Les Etats contractants s'engagent à prescrire que les emballages contenant les oeufs devront porter une inscription indiquant la nature du contenu. Ils reconnaîtront comme suffisante une inscription en lettres capitales indélébiles (caractères latins), d'au moins trois centimètres de hauteur.

Article 7.

En cas de contestation sur l'interprétation des clauses de la présente Convention ou de difficultés d'ordre pratique pour son application, l'une des Parties intéressées, pourra, d'accord avec l'autre Partie, demander à l'Institut International d'Agriculture de procéder à un essai de conciliation.

A cet effet, un Comité technique composé de trois experts, chacun des deux Etats intéressés désignant son expert et l'Institut International d'Agriculture le troisième, examinera le différend. Ce Comité déposera son rapport, que l'Institut International d'Agriculture notifiera à chacun des Pays intéressés, toute liberté d' action ultérieure des Gouvernements étant réservée.

Les Gouvernements intéressées s'engagent à supporter en commun les frais de la mission confiée aux experts.

Article 8.

La présente Convention, qui pourra être signée par les Etats participant à la Conférence de Bruxelles jusqu' au 31 mars 1932, sera ratifiée aussitôt que possible et les ratifications seront déposées auprès du Gouvernement belge.

Avis de chaque ratification sera donné par le Gouvernement belge aux autres Etats contractants ainsi qu'à l'Institut International d'Agriculture.

Article 9.

Les Etats qui n'auront pas signé la présente Convention seront admis à y adhérer sur leur demande.

Chaque Etat adhérent aura la faculté d'indiquer, au moment de son adhésion, la dénomination qu'il propose comme indication d'origine pour les oeufs provenant de son territoire, ainsi que les inscriptions ou signes relatifs à la dinstinction entre les oeufs frais et les oeufs conservés, comme devant être inserés dans les listes annexées à la Convention.

Cette proposition sera notifiée, en même temps que l'adhésion, à tous les Etats contractants, avec l'invitation à donner leur approbation dans le délai de six mois, et à l'Institut International d'Agriculture. A l'expiration de cette période, les pays contractants qui n'auront pas répondu seront considérés comme acceptants.

Les nouvelles dénominations doivent être conçues de manière à ne pas donner lieu à confusion avec les

Ἄρθρον 5.

Τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη θὰ ἀναγνωρίζωσι ὡς ἐπαρκές, συμφώνως πρὸς τὴν Σύμβασιν, τὸ σῆμα προελεύσεως ἢ διατηρήσεως ὑπὸ τὸν ὅρον ὅπως τοῦτο ἢ ἐπιτεθειμένον ἐπὶ τοῦ φλοιοῦ κατὰ τρόπον ἐμφανῆ καὶ εὐανάγνωστον, εἰς χρῶμα ἀνεξίτηλον καὶ εἰς λατινικοὺς χαρακτῆρας δύο χιλιοστομέτρων ὕψος.

Οὐχ' ἧττον ὅμως, τὰ ἐξαγωγικὰ Κράτη δύνανται να χρησιμοποιῶσι μεγαλυτέρους χαρακτῆρας· ἡ ἐκλογὴ τοῦ χρώματος παραμένει ἐλευθέρα δι' ἕν ἕκαστον ἐξ αὐτῶν ὁσάκις ἡ χώρα εἰσαγωγῆς δὲν ἀπαιτεῖ τὴν χρῆσιν τῶν προβλεπομένων ἐν τῷ ἄρθρῳ 2 χρωμάτων.

Ἄρθρον 6.

Τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη ἀναλαμβάνουσι τὴν ὑποχρέωσιν νὰ διατάξωσι ὅπως αἱ περιέχουσαι τὰ ὠὰ συσκευασίαι δέον νὰ φέρωσιν ἐπιγραφὴν ἐμφαίνουσαν τὴν φύσιν τοῦ περιεχομένου. Θὰ παραδέχωνται ὡς ἐπαρκῆ ἐπιγραφὴν εἰς ἀνεξίτηλα κεφαλαῖα γράμματα (χαρακτῆρες λατινικοὶ) τριῶν τοὐλάχιστον ἑκατοστομέτρων ὕψος.

Ἄρθρον 7.

Ἐν περιπτώσει διαμφισβητήσεως ἐπὶ τῆς ἑρμηνείας τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως ἢ δυσκολιῶν πρακτικῆς φύσεως διὰ τὴν ἐφαρμογήν της, ἓν τῶν ἐνδιαφερομένων Μερῶν θὰ δύναται, ἐκ συμφώνου μὲ τὸ ἕτερον Μέρος, νὰ ζητήσῃ παρὰ τοῦ Διεθνοῦς Ἰνστιτούτου Γεωργίας ὅπως προβῇ τοῦτο εἰς προσπάθειαν συνδιαλλαγῆς.

Πρὸς τοῦτο, μία Τεχνικὴ Ἐπιτροπὴ ἀπαρτιζομένη ἐκ τριῶν ἐμπειρογνωμόνων, ἑκάστου τῶν δύο ἐνδιαφερομένων Κρατῶν ὑποδεικνύοντος τὸν ἐμπειρογνώμονά του καὶ τοῦ Διεθνοῦς Ἰνστιτούτου Γεωργίας τὸν τρίτον, θέλει ἐξετάσῃ τὴν διαφοράν.

Ἡ Ἐπιτροπὴ αὕτη θέλει καταθέσῃ τὴν ἔκθεσίν της, ἣν τὸ Διεθνὲς Ἰνστιτοῦτον Γεωργίας θέλει κοινοποιήσῃ εἰς ἑκάστην τῶν ἐνδιαφερομένων Χωρῶν, ἐπιφυλασσομένης πάσης ἐλευθέρας περαιτέρω ἐνεργείας εἰς ἑκάστην τῶν δύο Κυβερνήσεων.

Αἱ ἐνδιαφερόμεναι Κυβερνήσεις ἀναλαμβάνουν νὰ ὑποστῶσι ἀπὸ κοινοῦ τὰ ἔξοδα τῆς ἀνατιθεμένης εἰς τοὺς ἐμπειρογνώμονας ἀποστολῆς.

Ἄρθρον 8.

Ἡ παροῦσα Σύμβασις, ἥτις δύναται νὰ ὑπογραφῇ ὑπὸ τῶν συμμετεχόντων εἰς τὴν Διάσκεψιν τῶν Βρυξελλῶν Κρατῶν μέχρι τῆς 31 Μαρτίου 1932 θέλει ἐπικυρωθῇ τὸ ταχύτερον δυνατὸν καὶ αἱ ἐπικυρώσεις θέλουσι κατατεθῇ παρὰ τῇ Βελγικῇ Κυβερνήσει.

Ἡ Βελγικὴ Κυβέρνησις θὰ εἰδοποιῇ περὶ ἑκάστης ἐπικυρώσεως τὰ ἕτερα Συμβαλλόμενα Κράτη ὡς καὶ τὸ Διεθνὲς Ἰνστιτοῦτον Γεωργίας.

Ἄρθρον 9.

Τὰ Κράτη, ἅτινα δὲν ἤθελον ὑπογράψει τὴν παροῦσαν Σύμβασιν θὰ δύνανται νὰ προσχωρήσωσι τῇ αἰτήσει των.

Ἕκαστον προσχωρῶν Κράτος θὰ ἔχῃ τὴν εὐχέρειαν νὰ δηλώνῃ τὴν στιγμὴν τῆς προσχωρήσεώς του, τὴν ὀνομασίαν ἣν προτείνει ὡς ἔνδειξιν προελεύσεως διὰ τὰ προερχόμενα ἐκ τοῦ ἐδάφους του ὠά, ὡς καὶ τὰς ἐπιγραφὰς ἢ σήματα πρὸς διάκρισιν τῶν νωπῶν ὠῶν ἀπὸ τῶν διατετηρημένων ὠῶν πρὸς καταχώρησιν εἰς τοὺς προσηρτημένους τῇ Συμβάσει πίνακας.

Ἡ πρότασις αὕτη θὰ κοινοποιῆται, σὺν τῇ προσχωρήσει, εἰς ἅπαντα τὰ συμμετέχοντα Κράτη, μὲ τὴν πρόσκλησιν νὰ δώσωσι τὴν συγκατάθεσίν των ἐντὸς προθεσμίας ἓξ μηνῶν, ὡς καὶ εἰς τὸ Διεθνὲς Ἰνστιτοῦτον Γεωργίας. Κατὰ τὸ τέλος τῆς περιόδου ταύτης, τὰ συμμετέχοντα Κράτη, ἅτινα δὲν θὰ εἶχον ἀπαντήσῃ θὰ λογίζωνται ὡς ἀποδεχθέντα τὴν ἐν λόγῳ πρότασιν.

Αἱ νέαι ὀνομασίαι δέον νὰ εἶναι διατυπωμέναι κατὰ τρόπον μὴ δυνάμενον νὰ ἐπιφέρῃ σύγχυσιν μετὰ τῶν ἄλλων

utres dénominations figurant déjà dans l'Annexe A de la présente Convention.

Article 10.

Tout Etat contractant peut, en tout temps, notifier au Gouvernemnt belge que la présente Convention est applicable à tout ou partie de ses Colonies, Protectorats, Territoires sous mandat, Territoires soumis à sa souveraineté ou à son autorité, et tous Territoires sous sa suzeraineté. La Convention s'appliquera à tous les Territoires désignés dans la notification. A défaut de cette notification, la Convention ne s'appliquera pas à ces Territoires.

Article 11.

Le présente Convention entrera en vigueur : pour les cinq premiers Etats souverains qui l'auront ratifiée, dans un délai de six mois à partir de la date de la cinquième ratification ; pour les autres Etats, dans un délai de six mois, au fur et à mesure du dépôt de leur ratification ou de leur adhésion.

Article 12.

Tout Etat contractant qui voudra dénoncer la présente Convention, soit pour la totalité de ses Territoires, soit seulement pour tout ou partie de ses Colonies, Protectorats, Possessions ou Territoires visés à l'article 10, devra le notifier au Gouvernement belge qui en avisera immédiatement les autres Etats adhérents et l'Institut International d'Agriculture, en leur faisant connaître la date à laquelle il a reçu cette dénonciation.

La dénonciation ne produira ses effets qu'à l'égard de l'Etat qui l'aura notifiée ou des Colonies, Protectorats, Possessions ou Territoires visés dans l'acte de dénonciation, et cela seulement un an après que la notification en sera parvenue au Gouvernement belge.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs ont signé la présente Convention.

Fait à Bruxelles, le 11 décembre 1931, en un seul exemplaire, qui sera déposé dans les Archives du Ministère des Affaires Etrangères de Belgique.

Une copie, certifiée conforme, sera remise par voie diplomatique à chaque Etat signataire de la présente Convention.

Pour l'Allemagne :
Ad referendum.
(s) Gerhard LICHTER.

Pour la Belgique :
(s) Albert HENRY.
(s) de ROMREE.
(s) E. WARNANTS.

Pour l'Espagne :
(s) Carlos BADIA.
Ad referendum.

Pour l'Estonie :
(s) Juri SAMMUL.
Ad referendum.

Pour la Finlande :
(s) Hjalmar GÖÖS.
Ad referendum.

Pour la France :
(s) Jean LEROY.

Pour l'Algerie :
(s) Jean LEROY.

ὀνομασιῶν, αἵτινες ἀναγράφονται ἤδη εἰς τὸ Παράρτημα Λ τῆς παρούσης Συμβάσεως.

Ἄρθρον 10.

Πᾶν συμμετέχον Κράτος δύναται, εἰς πᾶσαν στιγμήν, νὰ δηλώσῃ εἰς τὴν Βελγικὴν Κυβέρνησιν ὅτι ἡ παροῦσα Σύμβασις εἶναι ἐφαρμοστέα ἐπὶ ὁλοκλήρου ἢ μέρους τῶν Ἀποικιῶν, Προτεκτοράτων, Ἐδαφῶν ὑπὸ ἐντολήν, Ἐδαφῶν ὑπαγομένων εἰς τὴν κυριαρχίαν ἢ τὴν ἐξουσίαν του καὶ εἰς πᾶν ἔδαφος εὑρισκόμενον ὑπὸ τὴν ἐπικυριαρχίαν του. Ἡ Σύμβασις θὰ ἐφαρμοσθῇ εἰς ἅπαντα τὰ ἐδάφη τὰ ὑποδεικνυόμενα ἐν τῇ δηλώσει. Ἐλλείψει τῆς δηλώσεως ταύτης ἡ Σύμβασις δὲν θὰ ἐφαρμόζεται εἰς τὰ ἐδάφη ταῦτα.

Ἄρθρον 11.

Ἡ παροῦσα Σύμβασις ἄρξεται ἰσχύουσα, διὰ τὰ πέντε πρῶτα κυρίαρχα Κράτη, ἅτινα ἤθελον ἐπικυρώσῃ ταύτην, ἐντὸς προθεσμίας ἓξ μηνῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς πέμπτης ἐπικυρώσεως, διὰ τὰ λοιπὰ Κράτη, ἐντὸς προθεσμίας ἓξ μηνῶν, ἀπὸ τῆς καταθέσεως τῶν ἐπικυρώσεών των ἢ τῆς προσχωρήσεώς των.

Ἄρθρον 12.

Πᾶς συμμετέχον Κράτος, ὅπερ θὰ θέλει νὰ καταγγείλῃ τὴν παροῦσαν Σύμβασιν, εἴτε διὰ τὴν ὁλότητα τῶν ἐδαφῶν του, εἴτε μόνον δι' ὅλα ἢ μέρος τῶν Ἀποικιῶν, Προτεκτοράτων, Κτήσεων ἢ ἐδαφῶν περὶ ὧν τὸ ἄρθρον 10, δέον νὰ δηλώσῃ τοῦτο εἰς τὴν Βελγικὴν Κυβέρνησιν, ἥτις θέλει εἰδοποιήσῃ πάραυτα τὰ λοιπὰ συμμετέχοντα Κράτη, ὡς καὶ τὸ Διεθνὲς Ἰνστιτοῦτον Γεωργίας, γνωρίζουσα αὐτοῖς προσέτι τὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν ἔλαβε τὴν καταγγελίαν ταύτην.

Ἡ καταγγελία θέλει ἐπιφέρει τὰ ἀποτελέσματά της μόνον ἔναντι τοῦ δηλώσαντος Κράτους καὶ τῶν Ἀποικιῶν, Προτεκτοράτων, Κτήσεων ἢ Ἐδαφῶν περὶ ὧν ἡ δήλωσις καὶ τοῦτο ἓν ἔτος μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν ἡ δήλωσις θὰ περιέλθῃ εἰς τὴν Βελγικὴν Κυβέρνησιν.

Εἰς πίστωσιν τῶν ὁποίων, οἱ οἰκεῖοι Πληρεξούσιοι ὑπέγραψαν τὴν παροῦσαν Σύμβασιν.

Ἐγένετο ἐν Βρυξέλλαις τῇ 11ῃ Δεκεμβρίου 1931 εἰς ἓν μόνον ἀντίτυπον, ὅπερ θέλει κατατεθῇ εἰς τὰ Ἀρχεῖα τοῦ Ὑπουργείου τῶν Ἐξωτερικῶν τοῦ Βελγίου.

Κεκυρωμένον ἀντίγραφον θέλει διαβιβασθῇ διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ εἰς ἅπαντα τὰ ὑπογράψαντα τὴν παροῦσαν Σύμβασιν Κράτη.

Διὰ τὴν Γερμανίαν :
Ad referendum
(Ὑπ.) Gerhard LICHTER

Διὰ τὸ Βέλγιον :
(Ὑπ.) Albert HENRY
(Ὑπ.) de ROMREE
(Ὑπ.) E. WARNANTS

Διὰ τὴν Ἱσπανίαν :
(Ὑπ.) Carlos BADIA
ad referendum

Διὰ τὴν Ἐσθονίαν :
(Ὑπ.) Jüri SAMMUL
Ad referendum

Διὰ τὴν Φινλανδίαν :
(Ὑπ.) Hjalmar GÖÖS
Ad referendum

Διὰ τὴν Γαλλίαν :
(Ὑπ.) Jean LEROY

Διὰ τὴν Ἀλγερίαν :
(Ὑπ.) Jean LEROY

Pour la République Hellénique :
(s) S. D. SALTAFERA.

Pour l'Italie :
(s) Ernesto SANTORO

Pour la Norvège :
(s) W. M. JOHANNESSEN.
Ad referendum.

Pour les Pays-Bas :
(s) J. J. L. van RIJN.
(s) J. G. TUKKER.

Pour la Suisse :
(s) BARBEY.

Pour l'Uraguay : (1)

Διὰ τὴν Ἑλληνικὴν Δημοκρατίαν :
(Ὑπ.) Σπ. ΣΑΛΤΑΦΕΡΑΣ

Διὰ τὴν Ἰταλίαν :
(Ὑπ.) Ernesto SANTORO

Διὰ τὴν Νορβηγίαν :
(Ὑπ.) W. M. JOHANNESSEN
Ad referendum

Διὰ τὰς Κάτω Χώρας :
(Ὑπ.) J. J. L. van RIJN
(Ὑπ.) J. G. TUKKER

Διὰ τὴν Ἑλβετίαν :
(Ὑπ.) BARBEY

Διὰ τὴν Οὐρουγουάην : (1)

ANNEXE A

Allemagne	Deutsch
Belgique	Belgica
Espagne	Espana
Estonie	Estonia
Finlande	
France	France
Grèce	Grèce
Italie	Italia
Norvège	
Bays—Bas	Holland
Suisse	Suisse
Uraguay	Uruguay

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α'.

Γερμανία	Deutsch
Βέλγιον	Belgica
Ἱσπανία	Espana
Ἐσθονία	Estonia
Φινλανδία	
Γαλλία	France
Ἑλλὰς	Grèce
Ἰταλία	Italia
Νορβηγία	
Κάτω Χῶραι	Holland
Ἑλβετία	Suisse
Οὐρουγουάη	Uruguay

ANNEXE B.

	Oeufs réfrigérés	Oeufs stérilisés	Oeufs conservés d'autre façon
Allemagne	a) sur les oeufs: K b) sur l'emballage: Külhauseier	(a) Konserviert. (b) Konservierte Eier.	
Belgique			
Espagne			
Estonie			
Finlande			
France			
Grèce			
Italie			
Norvège			
Pays-Bas	a) sur les oeufs: koelhuis : b) sur l'emballage ; koelhuiseieren.	gesteriliseerd. gesteriliseerde eieren.	geconserveerd. geconserveerde eieren.
Suisse			
Uruguay			

(1) Le Plénipotentiaire de la République de l'Uraguay n'a pas signé la Convention.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β'.

	Ὠὰ κατεψυγμένα	Ὠὰ ἀποστειρωμένα	Ὠὰ διατηρημένα δι' ἄλλου τρόπου
Γερμανία	α) ἐπὶ τῶν ὠῶν: K. β) ἐπὶ τῆς συσκευασίας: Külhauseier	a) Konserviert. b) Konservierte Eier.	
Βέλγιον			
Ἱσπανία			
Ἐσθονία			
Φινλανδία			
Γαλλία			
Ἑλλὰς			
Ἰταλία			
Νορβηγία			
Κάτω Χῶραι	α) ἐπὶ τῶν ὠῶν: Koelhuis. β) ἐπὶ τῆς συσκευασίας: Koelhuiseieren.	gesteriliseerd. gesteriliseerde eieren.	geconserveerd. geconserveerde eieren.
Ἑλβετία			
Οὐρουγουάη			

(1) Ὁ Πληρεξούσιος τῆς Δημοκρατίας τῆς Οὐρουγουάης δὲν ὑπέγραψε τὴν Σύμβασιν.

PROTOCOLE DE SIGNATURE

I.

En procédant à la signature de la présente Convention, les Etats contractants déclarent qu'ils sont disposés à entamer entre eux des négociations à l'effet d'établir un code uniforme des inscriptions ou signes repris à l'Annexe B, et destinés à distinguer les oeufs conservés des oeufs frais.

II.

Les Etats signataires de la présente Convention se réservent, jusqu'au 31 mars 1932, le droit de faire connaître au Gouvernement belge les mentions qu'ils désirent voir introduire dans les Annexes A et B.

Ledit Gouvernement en donnera connaissance aux autres Etats signataires et l'Institut International d'Agriculture. Les adjonctions à l'Annexe A comportent toutefois l'approbation des Etats contractants selon le troisième alinéa de l'article 9.

Les Etats qui, à la date ci-dessus, ne seraient pas en mesure de faire connaître ces mentions, indiqueront le délai dans lequel ils estiment pouvoir le faire.

III.

Les Etats signataires de la présente Convention se réservent la faculté d'indiquer, au moment du dépôt de l'instrument de leur ratification, les Etats à la ratification desquels ils en subordonnent la validité.

Pour l'Allemagne :
(s). Gerhard LICHTER.
Pour la Belgique :
(s) Albert HENRY
(s) de ROMREE.
(s) E. WARNANTS.
Pour l'Espagne :
(s) Carlos BADIA.
Ad referendum.
Pour l'Estonie :
(s) Juri SAMMUL.
Ad referendum.
Pour la Finlande :
(s) Hjalmar GÖÖS.
Pour la France :
(s) Jean LEROY.
Pour l'Algerie :
(s) Jean LEROY
Pour la République Hellénique :
(s) S. D. SALTAFERA.
Pour l'Italie :
(s) Ernesto SANTORO.
Pour la Norvège :
(s) W. M. JOHANNESSEN.
Pour les Bays-Bas :
(s) J. J. L. van RIJN.
(s) J. G. TUKKER.
Pour la Suisse :
(s) BARBEY.
Pour l'Uraguay :

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ ΥΠΟΓΡΑΦΗΣ

I.

Προβαίνοντα εἰς τὴν ὑπογραφὴν τῆς παρούσης Συμβάσεως, τὰ συμμετέχοντα Κράτη δηλοῦν ὅτι εἶναι διατεθειμένα ὅπως κάμωσι ἔναρξιν μεταξύ των διαπραγματεύσεων ἐπὶ τῷ τέλει ὅπως καθορίσωσι ὁμοιογενῆ κώδικα τῶν ἐγγραφῶν καὶ σημάτων τῶν ἀναγραφομένων εἰς τὸν πίνακα Β καὶ προοριζομένων νὰ διακρίνωσι τὰ διατετηρημένα ὠὰ ἀπὸ τὰ νωπὰ ὠά.

II.

Τὰ ὑπογράψαντα τὴν παροῦσαν Σύμβασιν Κράτη ἐπιφυλάσσουν ἑαυτοῖς, μέχρι τῆς 31 Μαρτίου 1932, τὸ δικαίωμα νὰ δηλώσωσι εἰς τὴν Βελγικὴν Κυβέρνησιν τὰς μνείας ἃς ἐπιθυμοῦν νὰ εἰσαγάγωσι εἰς τὸ Παράρτημα Α καὶ Β.

Ἡ εἰρημένη Κυβέρνησις θέλει γνωστοποιήσῃ τοῦτο εἰς τὰ ἄλλα ὑπογράψαντα Κράτη καὶ εἰς τὸ Διεθνὲς Ἰνστιτοτον Γεωργίας. Οὐχ' ἧττον αἱ εἰς τὸ παράρτημα Α προσθῆκαι προϋποθέτουν τὴν ἔγκρισιν τῶν συμμετεχόντων Κρατῶν συμφώνως πρὸς τὴν τρίτην παράγραφον τοῦ ἄρθρου 9.

Τὰ Κράτη ἅτινα, κατὰ τὴν ἄνω ἡμερομηνίαν, δὲν θὰ εἶναι εἰς θέσιν νὰ γνωστοποιήσουν τὰς μνείας ταύτας θὰ δηλώσωσι τὴν προθεσμίαν ἐντὸς τῆς ὁποίας νομίζουν ὅτι θὰ δυνηθῶσι νὰ πράξωσι τοῦτο.

III.

Τὰ ὑπογράψαντα τὴν παροῦσαν Σύμβασιν Κράτη ἐπιφυλάσσουν ἑαυτοῖς τὸ δικαίωμα νὰ δηλώσωσι τὴν στιγμὴν τῆς καταθέσεως τοῦ ὀργάνου ἐπικυρώσεώς των, τὰ Κράτη ἐκ τῆς ἐπικυρώσεως τῶν ὁποίων ἐξαρτῶσι τὴν ἰσχὺν τῆς ἰδίας αὐτῶν ἐπικυρώσεως.

Διὰ τὴν Γερμανίαν :
(Ὑπ.) Gerhard LICHTER
Διὰ τὸ Βέλγιον :
(Ὑπ.) Albert HENRY
(Ὑπ.) de ROMREE
(Ὑπ.) E. WARNANTS
Διὰ τὴν Ἱσπανίαν :
(Ὑπ.) Carlos BADIA
Ad referendum
Διὰ τὴν Ἐσθονίαν :
(Ὑπ.) Jüri SAMMUL
Ad referendum
Διὰ τὴν Φινλανδίαν :
(Ὑπ.) Hjalmar GÖÖS
Διὰ τὴν Γαλλίαν :
(Ὑπ.) Jean LEROY
Διὰ τὴν Ἀλγερίαν :
(Ὑπ.) Jean LEROY
Διὰ τὴν Ἑλληνικὴν Δημοκρατίαν :
(Ὑπ.) Σπ. ΣΑΛΤΑΦΕΡΑΣ
Διὰ τὴν Ἰταλίαν :
(Ὑπ.) Ernesto SANTORO
Διὰ τὴν Νορβηγίαν :
(Ὑπ.) W. M. JOHANNESSEN
Διὰ τὰς Κάτω Χώρας :
(Ὑπ.) J. J. L. von RIJN
(Ὑπ.) J. G. TUKKER
Διὰ τὴν Ἑλβετίαν :
(Ὑπ.) BARBEY
Διὰ τὴν Οὐρουγουάην :

ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Η ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ ΚΑΙ ΣΦΡΑΓΙΣΤΗΡΙΟΥ

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ

Ὅτι ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου 1938 δυνάμει τῶν §§ 1, 2, 3 καὶ 4 τοῦ ἄρθρου 1 τοῦ ὑπ' ἀριθ. .013)1937 Ἀναγκαστικοῦ Νόμου τῆς 30 Δεκεμβρίου 1937 «περὶ τροποποιήσεως τῶν περὶ τοῦ Ἐθνι-ικοῦ Τυπογραφείου κειμένων διατάξεων» δημοσιευθέντος διὰ τοῦ ὑπ' ἀριθ 531 τῆς 31 ἰδίου μηνὸς (Τεῦχος Α') φύλλου τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ τῆς εἰς ἐκτέλεσιν αὐτοῦ ἐκδοθείσης ὑπ' ἀριθ. Μ. 19233 τῆς 31 Δεκεμβρίου 1937 ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν δημοσιευθείσης αὐθη-ερὸν διὰ τοῦ ὑπ' ἀριθ. 278 (Τεῦχος Β') φύλλου τῆς Εφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως, **ὡρίσθησαν οἱ ὅροι τῆς ἐτησίας συνδρομῆς τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως, τὰ τέλη τῶν δημοσιεύσεων καὶ ἡ τιμὴ τῶν τμηματικῶς πωλουμένων φύλλων** (παλαιῶν καὶ νέων) **τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως κλπ.**, ἀπὸ δὲ τῆς 16 Ιουλίου 1938, δυνάμει τῆς § 3 τοῦ ἄρθρου 1 τοῦ αὐτοῦ Α. Ν. καὶ τῆς ὑπ' ἀριθ. Τ. 5733 ἐ. ἔ. ἀποφάσεως τοῦ αὐτοῦ Ὑπουργοῦ, δημοσιευθείσης εἰς τὸ ὑπ' ἀριθ. 145 (Τεῦχος Β') φύλλον τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως, ὡρίσθησαν καὶ τὰ τέλη τῆς δημοσιεύσεως τῶν ·ωδικοποιουμένων Καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιριῶν, ὡς κάτωθι:

ΟΡΟΙ ΕΤΗΣΙΩΝ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ ΚΑΙ ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΛΠ.

		Ἐσωτερικοῦ	Ἐξωτερικοῦ
1. Διὰ τὸ τεῦχος Α'	Δραχ.	300	500
2. Διὰ τὸ τεῦχος Β'	»	200	350
3. Δι' ἀμφότερα τὰ τεύχη Α' καὶ Β'	»	450	750
4. Διὰ τὸ τεῦχος Γ'	»	200	350
5. Διὰ τὰ τρία τεύχη Α', Β' καὶ Γ'	»	600	1000
6. Διὰ τὸ Παράρτημα	»	500	850
7. Διὰ τὰ τεύχη Α, Β, Γ καὶ τὸ Παράρτημα	»	1000	1750
8. Διὰ τὸ Δελτίον Ἀν. Ἑταιριῶν	»	600	1000
9. Διὰ τὰ τεύχη Α, Β, Γ, τὸ Παράρτημα καὶ τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιριῶν	»	1500	2500
10. Διὰ τὸ Δελτίον Βιομηχ. Ἰδιοκτ.	»	200	350
11. Διὰ τὰ τεύχη Α, Β, Γ, τὸ Παράρτημα καὶ τὰ Δελτία Ἀν. Ἑταιριῶν καὶ Βιομηχ. Ἰδιοκτ	»	1700	2900
12. Διὰ τὸ Τεῦχος «Πράξεις Νομ. Προσώπων Δημ. Δικαίου κτλ »	»	500	850
13 Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη, τὸ Παράρτημα καὶ τὰ Δελτία	»	2000	3500

Διὰ τοὺς Δήμους τοῦ Κράτους ἡ ἐτησία συνδρομὴ ὡρίσθη εἰς τὸ ἥμισυ τῆς ὡς ἄνω ἀναγραφομένης συνδρομῆς τοῦ Ἐσωτερικοῦ

Ἡ συνδρομὴ εἰς πᾶσαν περίπτωσιν ἄρχεται ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου ἑκάστου ἔτους καὶ εἶναι προπληρωτέα.

Ἡ τιμὴ τῶν τμηματικῶς πωλουμένων παλαιῶν καὶ νέων φύλλων τῆς Ἐφημερίδος ὡρίσθη δι' ἕκαστον φύλλον.

1 Τῶν Α' Β' Γ' τευχῶν, τοῦ Παραρτήματος, τοῦ Δελτίου Ἀν Ἑταιρειῶν καὶ τοῦ Τεύχους «Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δημ Δικαίου κλπ.» ..... Δρ. 10.—

2 Δι' ἕκαστον δὲ ἀντίτυπον τοῦ Δελτίου Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας .... » 25.—

Τὰ τέλη τῶν δημοσιεύσεων ὁρίζονται ὡς ἑξῆς:

Α'. Εἰς τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν

1	Τῶν δικαστικῶν πράξεων	Δρ. 300
2	Γῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνων Ἑταιριῶν	» 10.000
3	Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	» 2.000
4	Γῶν τροποποιήσεων καταστατικῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν, ὁσάκις δημοσιεύονται μετὰ τῶν μὴ τροποποιουμένων ἄρθρων εἰς ἔνιαῖον κείμενον καταστατικοῦ	» 5.000
5	Γῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων εἰς Γεν Συνελεύσεις τῶν Ἀνων Ἑταιριῶν...	» 800
6	Γῶν ἰσολογισμῶν τῶν Ἀνων Ἑταιρειῶν..	» 4.000
7	Τῶν συνοπτικῶν μηνιαίων καταστάσεων Γραπεζικῶν Ἀνωνύμων Ἑταιριῶν.....	» 1.500

Β'. Εἰς τὸ Παρέρτημα τῆ Ἐφημ. Κυβερνήσεως

1	Τῶν δικαστικῶν προσκλήσεων καὶ λοιπῶν δημοσιεύσεων.....	Δρ. 300

Αἱ πληρωμαὶ διὰ τὰς συνδρομὰς καὶ διὰ τὰ τέλη τῶν πάσης φύσεως δημοσιεύσεων, ἐνεργοῦνται προκαταβολικῶς εἰς τὰ Δημόσια Ταμεῖα ἔναντι γραμματίου παραλαβῆς ὅπερ ἀποστέλλεται παρὰ τοῦ ἐνδιαφερομένου εἰς τὴν Ὑπηρεσίαν τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 19 Ἰουλίου 1938

Ο ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ

Ι. Ν. ΝΙΚΟΛΑΪΔΗΣ

Ἐκ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.